Lokale Orbits / Duo I

Daniel Mayer

** spektrales Glissando / spectral glissando

* Perkussive Sequenz der rhythmischen Einheiten (1) - (4) in wechselnder Reihenfolge (auch mit Wiederholungen), Pausendichte allmählich abnehmend (Übergang von einzelnen Phrasen zu durchgehender Pulsation). Percussive sequence of rhythmic units (1) - (4) in changing order (also with repetitions), density of rests gradually decreasing (transition from single phrase to continuous pulsation).

Violine / Violin

hooked (bowing)	Bogen plötzlich geräuschhaft abstoppen
	bowing suddenly stopped with noise

Staccato und Gettato mit eher geräuschhafter Attacke
Staccato and gettato with rather noisy attack

Von Modell zu Modell bzw. graduell innerhalb eines Modells und der angegebenen Spieltechnik sind leichte Variationen möglich, z.B. (leichtes) ponticello für ein Staccato-Modell - ord. für das darauffolgende Modell oder z.B. Übergang von ordinario zu ponticello innerhalb eines Getatto-Modells.

From model to model resp. gradually within one model and the given playing technique slight variations are allowed, e.g. (light) ponticello with a staccato model - ord. with the following model or e.g. the transition from ordinario to ponticello within a getatto model.

Abgekürzte Notation / Abbreviated Notation   Entsprechung / Equivalent

Bei allen anderen Spieltechniken entstehen mit fortschreitender Verlangsamung auch immer längere Pausen. Der angegebene Rhythmus soll innerhalb eines Modells gleich bleiben, aber Variationen in der Striktheit der Punktierung zwischen verschiedenen Modellen sind zulässig (z.B. 3:1 statt 2:1, 2:5 statt 1:2).

With all other playing techniques rests are growing with the progress of deceleration. The given rhythm should be kept within a model but variations of the strictness of punctuation are allowed (e.g. 3:1 instead of 2:1, 2:5 instead of 1:2).

* Ostinato, teils mit echoartigem Nachklang / Ostinato with occasionally echo-like lingering sound
** Lange Phrasen oder Töne können den Taktstrich immer überschreiten. Long phrases or tones may overlap the bar.
*** langsam und geringfügig glissandierende Klänge, crescendo - decrescendo sounds with slow and slight pitch change, crescendo - decrescendo